



CANADA

TREATY SERIES 1966 No. 1 RECUEIL DES TRAITÉS

INDEX
CANADA TREATY SERIES
1966

Section 1. Multilateral Treaties

Section 2. Bilateral Treaties

INDEX
RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA
1966

Section 1. Traités multilatéraux

Section 2. Traités bilatéraux

32 757 096 / 32 757 053
b 16390 43 / b 1638610

SUMMARY

	Page
Section 1.—Multilateral Treaties (in chronological order—date of signature)	4
Section 2.—Bilateral Treaties (by country)	8

NOTE

Previous Indexes

Index to Treaty Series, 1928:	Treaty Series 1928, No. 18
Index to Treaty Series, 1929:	Treaty Series 1929, No. 18
Index to Treaty Series, 1930:	Treaty Series 1930, No. 19
Index to Treaty Series, 1931:	Treaty Series 1931, No. 8
Index to Treaty Series, 1932:	Treaty Series 1932, No. 9
Index to Treaty Series, 1933:	Treaty Series 1933, No. 12
Index to Treaty Series, 1934:	Treaty Series 1934, No. 13
Index to Treaty Series, 1935:	Treaty Series 1935, No. 24
Index to Treaty Series, 1936:	Treaty Series 1936, No. 20
Index to Treaty Series, 1937:	Treaty Series 1937, No. 20
Index to Treaty Series, 1938:	Treaty Series 1938, No. 26
Index to Treaty Series, 1939:	Treaty Series 1939, No. 14
General Index to Treaty Series 1928-1940:	Treaty Series 1940, No. 16
Index to Treaty Series, 1941:	Treaty Series 1941, No. 21
Index to Treaty Series, 1942:	Treaty Series 1942, No. 27
Index to Treaty Series, 1943:	Treaty Series 1943, No. 22
Index to Treaty Series, 1944:	Treaty Series 1944, No. 42
Index to Treaty Series, 1945:	Treaty Series 1945, No. 34
Index to Treaty Series, 1946:	Treaty Series 1946, No. 56
General Index to Treaty Series 1940-1945:	Treaty Series 1947, No. 1
Index to Treaty Series, 1947:	Treaty Series 1947, No. 44
Index to Treaty Series, 1948:	Treaty Series 1948, No. 36
Index to Treaty Series, 1949:	Treaty Series 1949, No. 28
Index to Treaty Series, 1950:	Treaty Series 1950, No. 22
General Index to Treaty Series 1946-1959:	Treaty Series 1960, No. 1
Index to Treaty Series, 1960:	Treaty Series 1960, No. 25
Index to Treaty Series, 1961:	Treaty Series 1961, No. 19
Index to Treaty Series, 1962-1964:	See catalogue CTS 1928-1964
Index to Treaty Series, 1965:	Treaty Series 1965, No. 1

SOMMAIRE

	Page
SECTION I.—Traité multilatéraux (par ordre chronologique—date de la signature)	5
SECTION II.—Traité bilatéraux (par pays)	9

NOTE

Index antérieurs:

Index du Recueil des Traités, 1928:	Recueil des Traités 1928, N° 18
Index du Recueil des Traités, 1929:	Recueil des Traités 1929, N° 18
Index du Recueil des Traités, 1930:	Recueil des Traités 1930, N° 19
Index du Recueil des Traités, 1931:	Recueil des Traités 1931, N° 8
Index du Recueil des Traités, 1932:	Recueil des Traités 1932, N° 9
Index du Recueil des Traités, 1933:	Recueil des Traités 1933, N° 12
Index du Recueil des Traités, 1934:	Recueil des Traités 1934, N° 13
Index du Recueil des Traités, 1935:	Recueil des Traités 1935, N° 24
Index du Recueil des Traités, 1936:	Recueil des Traités 1936, N° 20
Index du Recueil des Traités, 1937:	Recueil des Traités 1937, N° 20
Index du Recueil des Traités, 1938:	Recueil des Traités 1938, N° 26
Index du Recueil des Traités, 1939:	Recueil des Traités 1939, N° 14
Index Général du Recueil des Traités, 1928-1940:	Recueil des Traités 1940, N° 16
Index du Recueil des Traités, 1941:	Recueil des Traités 1941, N° 21
Index du Recueil des Traités, 1942:	Recueil des Traités 1942, N° 27
Index du Recueil des Traités, 1943:	Recueil des Traités 1943, N° 22
Index du Recueil des Traités, 1944:	Recueil des Traités 1944, N° 42
Index du Recueil des Traités, 1945:	Recueil des Traités 1945, N° 34
Index du Recueil des Traités, 1946:	Recueil des Traités 1946, N° 56
Index Général du Recueil des Traités, 1940-1945:	Recueil des Traités 1947, N° 1
Index du Recueil des Traités, 1947:	Recueil des Traités 1947, N° 44
Index du Recueil des Traités, 1948:	Recueil des Traités 1948, N° 36
Index du Recueil des Traités, 1949:	Recueil des Traités 1949, N° 28
Index du Recueil des Traités, 1950:	Recueil des Traités 1950, N° 22
Index Général du Recueil des Traités, 1946-1959:	Recueil des Traités 1960, N° 1
Index du Recueil des Traités, 1960:	Recueil des Traités 1960, N° 25
Index du Recueil des Traités, 1961:	Recueil des Traités 1961, N° 19
Index du Recueil des Traités, 1962-1964:	Voir Catalogue CTS 1928-1964
Index du Recueil des Traités, 1965:	Recueil des Traités 1965, N° 1

CANADA TREATY SERIES

INDEX 1966

SECTION 1.—MULTILATERAL TREATIES

Instrument	Date*	Treaty Series No.
<i>Road Traffic</i>		
Convention for Promoting the Development and Safety of International Road Traffic by establishing Uniform Rules	Done at Geneva September 19, 1949 Entered into force March 26, 1952 Canada's Instrument of Accession deposited December 23, 1965 Entered into force for Canada January 22, 1966	1966 No. 3
<i>Privileges and Immunities</i>		
Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency	Done at Vienna July 1, 1959 Canada's Instrument of Acceptance deposited June 15, 1966 Entered into force June 15, 1966	1966 No. 31
<i>Diplomatic Relations</i>		
Vienna Convention on Diplomatic Relations	Done at Vienna April 18, 1961 Signed by Canada, February 5, 1962 Entered into force April 24, 1964 Canada's Instrument of Ratification deposited May 26, 1966 Entered into force for Canada June 25, 1966	1966 No. 29
<i>Fisheries</i>		
Protocol to the International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries	Done at Washington July 15, 1963 Signed by Canada July 15, 1963 Canada's Instrument of Ratification deposited January 23, 1964 Entered into force April 29, 1966	1966 No. 17
<i>Telecommunications</i>		
Supplementary Agreement on Arbitration	Done at Washington June 4, 1965 Signed by Canada June 4, 1965 Entered into force November 21, 1966	1966 No. 25
<i>Finance</i>		
Agreement establishing the Asian Development Bank	Done at Manila December 4, 1965 Signed by Canada December 4, 1965 Canada's Instrument of Ratification deposited August 22, 1966 Entered into force August 22, 1966	1966 No. 24

* Unless otherwise indicated, the date of entry into force and entry into force for Canada are identical.

RECUEIL DES TRAITÉS

INDEX 1966

SECTION I.—TRAITÉS MULTILATÉRAUX

Instrument	Date*	Numéro du recueil
<i>Circulation routière</i>		
Convention pour favoriser le développement de la circulation routière internationale et en assurer la sécurité en établissant des règles uniformes	Fait à Genève, le 19 septembre 1949 En vigueur le 26 mars 1952 L'Instrument d'Adhésion du Canada déposé le 23 décembre 1965 En vigueur pour le Canada le 22 janvier 1966	1966 N° 3
<i>Privilèges et Exemptions</i>		
Accord concernant les privilèges et les exemptions de l'Agence Internationale de l'Énergie Atomique	Fait à Vienne, le 1 ^{er} juillet 1959 L'Instrument d'Acceptation du Canada déposé le 15 juin 1966 En vigueur le 15 juin 1966	1966 N° 31
<i>Relations diplomatiques</i>		
Convention de Vienne sur les relations diplomatiques	Fait à Vienne, le 18 avril 1961 Signée par le Canada le 5 février 1962 En vigueur le 24 avril 1964 L'Instrument de Ratification du Canada déposé le 26 mai 1966 En vigueur pour le Canada le 25 juin 1966	1966 N° 29
<i>Pêcheries</i>		
Protocole à la Convention internationale pour les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest	Fait à Washington, le 15 juillet 1963 Signé par le Canada le 15 juillet 1963 L'Instrument de Ratification du Canada déposé le 23 janvier 1964 En vigueur le 29 avril 1966	1966 N° 17
<i>Télécommunications</i>		
Accord additionnel sur l'arbitrage	Fait à Washington, le 4 juin 1965 Signé par le Canada le 4 juin 1965 En vigueur le 21 novembre 1966	1966 N° 25

* Sauf indication contraire, la date de l'entrée en vigueur est la même que la date d'entrée en vigueur pour le Canada.

Instrument	Date*	Treaty Series No.
Nam Ngum Development Fund Agreement, 1966	Signed at Washington May 4, 1966 Entered into force August 29, 1966	1966 No. 8
<i>Atomic Energy</i>		
Agreement between the International Atomic Energy Agency, Canada and Japan for the application of Agency safeguards in respect of the bilateral agreement between those two governments for co-operation in the peaceful uses of atomic energy	Signed at Vienna June 20, 1966 Entered into force June 20, 1966	1966 No. 12

* Unless otherwise indicated, the date of entry into force and entry into force for Canada are identical.

Instrument	Date*	Numéro du recueil
<i>Finance</i>		
Accord portant création de la Banque asiatique de développement	Fait à Manille, le 4 décembre 1965 Signé par le Canada le 4 décembre 1965 L'Instrument de Ratification du Canada déposé le 22 août 1966 En vigueur le 22 août 1966	1966 N° 24
Convention sur le Fonds d'Aménagement de la Nam Ngum, 1966	Signée à Washington, le 4 mai 1966 En vigueur le 29 août 1966	1966 N° 8
<i>Énergie atomique</i>		
Accord entre l'Agence Internationale de l'Énergie Atomique, le Canada et le Japon relatif à l'application des garanties de l'Agence prévues dans l'accord bilatéral de coopération conclu entre ces gouvernements pour l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques	Signé à Vienne, le 20 juin 1966 En vigueur le 20 juin 1966	1966 N° 12

* Sauf indication contraire, la date de l'entrée en vigueur est la même que la date d'entrée en vigueur pour le Canada.

SECTION 2.—BILATERAL TREATIES

Instrument	Date	Treaty Series No.
BULGARIA, PEOPLE'S REPUBLIC OF <i>Finance</i> <i>Diplomatic Relations and Consular Matters</i> Agreement relating to the settlement of financial matters	Signed at Ottawa June 30, 1966 Entered into force June 30, 1966	1966 No. 16
INDIA		
<i>Atomic Energy</i> Supplementary Agreement amending the agreement of 1963 ⁽¹⁾ relating to the Rajasthan Atomic Power Station and the Doug- las Point Nuclear Generating Station	Signed at New Delhi December 16, 1966 Entered into force December 16, 1966	1966 No. 27
<i>Finance</i> Agreement amending the financial agreement of 1958 ⁽²⁾	Signed at Ottawa March 29, 1966 Entered into force March 29, 1966	1966 No. 5
ISRAEL		
<i>Double Taxation</i> <i>Income Tax</i> Exchange of Notes for the prevention of double taxation of income derived from the operation of ships or aircraft	Ottawa, November 30, 1966 Entered into force November 30, 1966	1966 No. 23
<i>Radio</i> Exchange of Notes con- stituting an agreement per- mitting amateur radio sta- tions of Canada and Israel to exchange messages from or to third parties	Jerusalem, September 9 and 12, 1966 Entered into force September 12, 1966	1966 No. 20
KOREA		
<i>Commerce</i> Agreement for the strengthening and develop- ment of trade relations between the two countries	Signed at Ottawa December 20, 1966 Entered into force December 20, 1966	1966 No. 26

⁽¹⁾ Canada Treaty Series 1963 No. 10

⁽²⁾ Canada Treaty Series 1958 No. 4

SECTION 2.—TRAITÉS BILATÉRAUX

Instrument	Date	Numéro du recueil
ANTILLES		
<i>Commerce</i> Accord de commerce	Signé à Ottawa, le 8 juillet 1966 En vigueur le 8 juillet 1966	1966 N° 15
BULGARIE, RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE		
<i>Finance</i> Accord relatif au règlement de questions financières	Signé à Ottawa, le 30 juin 1966 En vigueur le 30 juin 1966	1966 N° 16
CORÉE, LA RÉPUBLIQUE DE		
<i>Commerce</i> Accord afin de développer et de renforcer les relations commerciales entre les deux pays.	Signé à Ottawa, le 20 décembre 1966 En vigueur le 20 décembre 1966	1966 N° 26
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE		
<i>Air</i> Accord relatif au transport aérien	Signé à Ottawa, le 17 janvier 1966 En vigueur le 17 janvier 1966	1966 N° 2
<i>Commerce</i> Accord concernant les produits de l'industrie automobile	Signé à Johnson City, le 16 janvier 1965 En vigueur provisoirement le 16 janvier 1965 En vigueur définitivement le 16 septembre 1966	1966 N° 14
<i>Défense</i>		
<i>Entraînement à la guerre anti-sous-marine</i> Échange de Notes prorogeant la période de location au Canada du sous-marin USS Burrfish	Washington, le 11 mai 1966 En vigueur le 11 mai 1966	1966 N° 9
<i>La base louée à Argentia</i> Échange de Notes relatif à l'utilisation de terrains de la base navale des États-Unis à Argentia pour l'établissement d'un service de bac entre North Sydney et Argentia	Washington, les 6 et 10 juin 1966 En vigueur le 10 juin 1966	1966 N° 10
<i>Les bases cédées à bail</i> Échange de Notes relatif à la continuation de l'utilisation par les États-Unis d'un terrain contigu à Argentia pour le fonctionnement d'une installation de communications	Ottawa, le 15 juin 1966 En vigueur le 15 juin 1966	1966 N° 11

Instrument	Date	Treaty Series No.
MALAYSIA		
<i>Defence</i> Agreement concerning the provision of military transport aircraft to Malaysia	Signed at Kuala Lumpur April 22, 1966 Entered into force April 22, 1966	1966 No. 6
POLAND, PEOPLE'S REPUBLIC OF		
<i>Commerce</i> Long term wheat agreement	Signed at Ottawa July 26, 1966 Entered into force November 5, 1966	1966 No. 19
SWEDEN		
<i>Double Taxation</i> <i>Income Tax</i> Supplementary Agreement modifying the agreement of 1951 ⁽¹⁾ for the avoidance of double taxation and the establishment of rules for reciprocal fiscal assistance in the matter of income taxes	Signed at Stockholm January 21, 1966 Instruments of Ratification exchanged at Ottawa July 14, 1966 Entered into force July 14, 1966	1966 No. 21
TANZANIA		
<i>Defence</i> Agreement concerning the provision of military transport and liaison aircraft to Tanzania	Signed at Dar-es-Salaam April 30, 1966 Entered into force April 30, 1966	1966 No. 7
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS		
<i>Air</i> Air transport Agreement	Signed at Ottawa July 11, 1966 Entered into force July 11, 1966	1966 No. 18
UNITED KINGDOM		
<i>Double Taxation</i> <i>Income Tax</i> Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on certain classes of income	Signed at Ottawa December 6, 1965 Entered into force May 12, 1966	1966 No. 28
UNITED NATIONS		
<i>Peace-Keeping</i> Exchange of Notes relating to Canadian participation in the United Nations peace-keeping force in Cyprus	New York, February 21, 1966 Entered into force February 21, 1966 Deemed to have been effective from March 10, 1964	1966 No. 4
UNITED STATES OF AMERICA		
<i>Air</i> Air transport Agreement	Signed at Ottawa January 17, 1966 Entered into force January 17, 1966	1966 No. 2

⁽¹⁾ Canada Treaty Series 1951 No. 13

Instrument	Date	Numéro du recueil
<i>Eaux limitrophes</i> Accord concernant la création d'un tribunal international d'arbitrage chargé de régler les réclamations des États-Unis relatives au barrage Gut	Signé à Ottawa, le 25 mars 1965 Les Instruments de Ratification échangés à Washington, le 11 octobre 1966 En vigueur le 11 octobre 1966	1966 N° 22
<i>Navigation</i>		
<i>Prêt d'un matériel Loran-A.</i> Échange de Notes concernant le prêt par les États-Unis d'un matériel Loran-A s'ajoutant à celui prêté aux termes de l'Accord de 1965 ⁽¹⁾	Ottawa, le 19 avril et le 28 juillet 1966 En vigueur le 28 juillet 1966	1966 N° 13
<i>Science</i> Échange de Notes concernant un projet de fusées météorologiques à Cold Lake, Alberta	Ottawa, le 29 septembre et le 6 octobre 1966 En vigueur le 6 octobre 1966	1966 N° 30
INDE		
<i>Énergie atomique</i> Accord supplémentaire modifiant l'Accord de 1963 ⁽²⁾ visant la centrale d'énergie atomique de Rajasthan et la centrale d'énergie nucléaire de Douglas	Signé à la Nouvelle-Delhi, le 16 décembre 1966 En vigueur le 16 décembre 1966	1966 N° 27
<i>Finance</i> Accord financier modifiant l'Accord de 1958 ⁽³⁾	Signé à Ottawa, le 29 mars 1966 En vigueur le 29 mars 1966	1966 N° 5
ISRAËL		
<i>Double Imposition</i>		
<i>Impôt sur le revenu.</i> Échange de Notes tendant à éviter la double imposition des revenus provenant de l'exploitation de navires ou d'aéronefs	Ottawa, le 30 novembre 1966 En vigueur le 30 novembre 1966	1966 N° 23
<i>Radio</i> Échange de Notes constituant un Accord permettant aux stations radio d'amateur des deux pays d'échanger des messages avec des tiers.	Jérusalem, les 9 et 12 septembre 1966 En vigueur le 12 septembre 1966	1966 N° 20
MALAISIE		
<i>Défense</i> Accord concernant la fourniture d'avions de transport militaires à la Malaisie	Signé à Kuala Lumpur, le 22 avril 1966 En vigueur le 22 avril 1966	1966 N° 6

(1) Recueil des Traités 1965 N° 8

(2) Recueil des Traités 1963 N° 10

(3) Recueil des Traités 1958 N° 4

Instrument	Date	Treaty Series No.
<i>Boundary Waters Agreement</i> concerning the establishment of an international arbitral tribunal to dispose of United States claims relating to Gut Dam	Signed at Ottawa March 25, 1965 Instruments of Ratification exchanged at Washington October 11, 1966 Entered into force October 11, 1966	1966 No. 22
<i>Commerce Agreement</i> concerning automotive products	Signed at Johnson City January 16, 1965 Entered into force provisionally January 16, 1965 Entered into force definitively September 16, 1966	1966 No. 14
<i>Defence</i>		
<i>Anti-submarine Warfare Training Exchange</i> of Notes extending the period of the loan of the submarine USS Burrfish to Canada	Washington May 11, 1966 Entered into force May 11, 1966	1966 No. 9
<i>Leased Base at Argentina</i> Exchange of Notes concerning the use of land at the United States Naval Base, Argentina, for the establishment of a ferry service between North Sydney and Argentina	Washington, June 6 and 10, 1966 Entered into force June 10, 1966	1966 No. 10
<i>Leased Bases</i> Exchange of Notes concerning the continued use by the USA of land adjacent to Argentina for the operation of a communication site	Ottawa June 15, 1966 Entered into force June 15, 1966	1966 No. 11
<i>Navigation</i>		
<i>Loan of Loran-A Equipment</i> Exchange of Notes concerning the loan by the United States of Loran-A equipment in addition to that loaned under the agreement of 1965 ⁽¹⁾	Ottawa, April 19 and July 28, 1966 Entered into force July 28, 1966	1966 No. 13
<i>Science</i> Exchange of Notes concerning a meteorological rocket project at Cold Lake, Alberta	Ottawa, September 29 and October 6, 1966 Entered into force October 6, 1966	1966 No. 30
WEST INDIES		
<i>Commerce Trade Agreement</i>	Signed at Ottawa July 8, 1966 Entered into force July 8, 1966	1966 No. 15

⁽¹⁾ Canada Treaty Series 1965 No. 8

Instrument	Date	Numéro du recueil
NATIONS UNIES		
<i>Maintien de la paix</i> Échange de Notes concernant certaines questions relatives à la participation du Canada à la force de maintien de la paix des Nations Unies à Chypre	New-York, le 21 février 1966 En vigueur le 21 février 1966 Censé être en vigueur le 10 mars 1964	1966 N° 4
POLOGNE, RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE		
<i>Commerce</i> Accord à long terme sur le blé	Signé à Ottawa, le 26 juillet 1966 En vigueur le 5 novembre 1966	1966 N° 19
ROYAUME-UNI		
<i>Double Imposition</i>		
<i>Impôt sur le revenu.</i> Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôt sur certaines catégories de revenus	Signée à Ottawa, le 6 décembre 1965 En vigueur le 12 mai 1966	1966 N° 28
SUÈDE		
<i>Double Imposition</i>		
<i>Impôt sur le revenu.</i> Accord supplémentaire modifiant l'Accord de 1951 ⁽¹⁾ tendant à éviter la double imposition et à établir des règles d'assistance réciproque en matière d'impôts sur le revenu	Signé à Stockholm, le 21 janvier 1966 Les Instruments de Ratification échangés à Ottawa, le 14 juillet 1966 En vigueur le 14 juillet 1966	1966 N° 21
TANZANIE		
<i>Défense</i> Accord concernant la fourniture d'avions de transport militaires et de liaison à la Tanzanie	Signé à Dar-es-Salaam, le 30 avril 1966 En vigueur le 30 avril 1966	1966 N° 7
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES		
<i>Air</i> Accord relatif aux transports aériens	Signé à Ottawa, le 11 juillet 1966 En vigueur le 11 juillet 1966	1966 N° 18

⁽¹⁾ Recueil des Traités 1951 N° 13

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20091925 9

Available by mail from Information Canada, Ottawa, K1A 0S9
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX
1683 Barrington Street

MONTREAL
640 St. Catherine Street West

OTTAWA
171 Slater Street

TORONTO
221 Yonge Street

WINNIPEG
393 Portage Avenue

VANCOUVER
800 Granville Street

or through your bookseller

Price: 35 cents Catalogue No. E3-1966/1

Price subject to change without notice

Information Canada
Ottawa, 1974

© QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
OTTAWA, 1974

CANADA

TREATY SERIES 1965 No. 2 RETOURNÉ DES TRAITÉS

En vente chez Information Canada à Ottawa, K1A 0S9
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX
1683, rue Barrington

MONTRÉAL
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA
171, rue Slater

TORONTO
221, rue Yonge

WINNIPEG
393, avenue Portage

VANCOUVER
800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix: 35 cents N° de catalogue E3-1966/1

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada
Ottawa, 1974

© IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1974



THE UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

130 St. George Street
Toronto, Ontario M5S 1A5

Acquired from the
Department of Education

1971

1971

1971

1971

1971

1971

1971

1971

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

1971